"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2026"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Gramática Inglesa II (PE 19)(Zona Este)

Código (SIU-Guaraní): 05105_0_ZE

Departamento de Inglés

Ciclo lectivo: 2026

Carrera: Traductorado Público en Inglés (Zona Este)

Plan de Estudio: Ord. nº 065/2019-C.D.

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo básico

Año de cursado: 1

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 70

Carga horaria semanal: 5

Créditos: 6

Equipo de Cátedra:

- Ferro María Belén

Fundamentación:

El espacio curricular Gramática Inglesa II pertenece al ciclo básico del traductorado público en inglés. Gramática Inglesa II forma parte de los espacios curriculares estructurantes en la carrera, estableciendo con ellos relaciones de intercambio e interdependencia transversal en segundo año, y vertical con respecto a los espacios troncales de primero. Conocer las reglas y principios que rigen la gramática de la lengua inglesa es el sustento fundante de la competencia lingüística, por un lado, y, su vez, es el presupuesto necesario para efectivizar la tarea de traducción. El dominio de las nociones principales de la gramática del inglés otorga a los estudiantes del traductorado una herramienta esencial para el análisis del texto en inglés y garantizar mayor precisión en la traducción, capturando el estilo y tono del texto.

El recorte de contenidos realizado para este espacio ofrece, por un lado, continuidad con respecto a los saberes adquiridos en Gramática Inglesa I, fundamentalmente aquellos elementos que constituyen la jerarquía gramatical (morfema, lexema, frase, cláusula, oración), categorías ya consolidadas, para extenderse a nuevas estructuras, más complejas, que exceden el formato de la oración simple. Asimismo, la familiarización con las reglas y estructuras de la gramática en inglés determina la posibilidad de solidificar las competencias de los futuros traductores a través de una profundización en su tarea como editores de sus propias traducciones. El estudio de los aspectos morfológico, sintáctico y semántico promueve un manejo científico de la lengua y la consiguiente reflexión

lingüística.

Aportes al perfil de egreso:

La Cátedra Gramática Inglesa II promoverá el desarrollo de las siguientes competencias:
1. Competencias generales
- Apropiarse de los conceptos básicos de la gramática inglesa, aplicando y transfiriendo tales conceptos en diversos contextos y con un determinado propósito.
- Iniciarse en la investigación para la adquisición de conceptos teóricos como base de una práctica efectiva en el uso de la lengua inglesa.
- Reconocer la importancia fundamental de la gramática como instrumento para la creación de patrones y matrices que estructuran el discurso.

2. Competencias específicas
Competencias disciplinares
- Conocer la fundamentación científica los distintos aspectos de la lengua y de la cultura de los pueblos angloparlantes con fines profesionales, académico-científicos y sociales en general.
- Reconocer los elementos constituyentes de la gramática en tanto código para la comunicación.
- Describir y categorizar los elementos de la gramática inglesa y establecer comparaciones entre el inglés y la lengua y cultura propias.
- Abordar la bibliografía específica del espacio curricular y así acceder al marco teórico de referencia.

Expectativas de logro:

1. Reconocer los fundamentos teóricos específicos del espacio Gramática Inglesa II.
2. Reflexionar e indagar acerca de los aspectos fundamentales de la gramática del inglés en tanto elemento primordial para la producción de textos.
3. Conocer y emplear el metalenguaje de la disciplina con la precisión adecuada y necesaria para justificar, explicar, describir y analizar los procesos morfológicos y sintácticos de la lengua inglesa, su caracterización, las relaciones jerárquicas, unidades, categorías y funciones.
4. Sistematizar las reglas que gobiernan la sintaxis de la lengua inglesa, reconociendo las variadas posibilidades de combinación de los constituyentes sintácticos en la formación de unidades superiores a estos.
5. Analizar la estructura y constituyentes de la oración compleja y las funciones que desempeñan dichas estructuras en diversos textos.
6. Operar de manera eficaz en la producción de textos con mayor complejidad, emergentes del uso correcto de las variadas estructuras de la lengua.
7. Transferir los saberes y competencias adquiridas en Gramática II a otros espacios curriculares, permitiendo así la interacción con las asignaturas troncales que forman la unidad académica.
8. Promover la autogestión y el abordaje individual de las actividades propuestas por la cátedra, respetando los tiempos de trabajo para optimizar tanto el trabajo presencial como el remoto.
9. Avanzar en el ejercicio de edición para la revisión de textos escritos.
10. Afianzarse en el uso de las TIC y así acceder al universo digital de manera eficaz, promoviendo la búsqueda e indagación en la adquisición de sus herramientas fundamentales.

Contenidos:

Unit 1: Sentence Fundamentals
Elements of the simple: Subject (S), Verb (V), Complement (C): subject and object complements, Object (O): direct and indirect, Adverbial (A): manner, place, time, instrument, etc.

Clause types: SV, SVO, SVC, SVA, SVOO, SVOC, SVOA.
Categories of Verb: Intransitive Verbs, Transitive Verbs: monotransitive, ditransitive and complex transitive. Linking (Copular) Verbs: current and resulting.
Verb Patterns : Verbs + to infinitive. Verbs + -ing form. Verbs + to infinitive or -ing form. Verbs + object + to infinitive. Verbs + object + bare infinitive or -ing form.
Verb complementation: verb + clauses: to inf. / - ing. Finite / Non- Finite forms.
Multi - Word Verbs: Intransitive phrasal verbs. Transitive phrasal verbs. Verbs + Prepositions: types I and II. Distinction between prepositional and phrasal verbs. Phrasal prepositional verbs.

Unit 2: The Compound and the Complex Sentence

Coordination: compound sentences. Coordinating conjunctions. Complex sentences. Subordinate and superordinate clauses. Finite, non-finite, and verbless clauses. Formal indicators of subordination: single – word subordinators, multi - word subordinators, correlative subordinators, marginal subordinators, other indicators of subordination

Unit 3: Syntactic and Semantic Functions of Subordinate Clauses. Adverbial Clauses

Syntactic and Semantic Functions of Subordinate Clauses. Adverbial Clauses
Adverbial clauses: time, place, condition, concession, contrast, reason, purpose, result, comparison and comment clauses

Unit 4: Syntactic and Semantic Functions of Subordinate Clauses. Relative Clauses

Relative clauses: grammatical features. Restrictive or Defining, Non-restrictive or Non- Defining relative clauses, sentential and appositive clauses. Relative Pronouns. Relative Adverbs. Non- finite forms in Relative clauses. Reduced Relative clauses

Unit 5: Syntactic and Semantic Functions of Subordinate Clauses. Nominal Clauses

Nominal clauses: that-clauses, wh-interrogative clauses, yes/no and alternative interrogative clauses, exclamative clauses, nominal relative clauses, to- infinitive clauses and -ing clauses. Nominal Relative clauses.

Unit 6: Reported Speech

Direct Speech. Indirect Speech. Changes in the form of the clauses: backshift, personal pronouns, time and place references, demonstratives. Reporting affirmative sentences. Reporting interrogative sentences: Wh-questions, Yes/No questions, Alternative questions.

Reporting responses, commands and exclamations.

Reporting verbs and their different patterns.

Unit 7: Coherence and Cohesion

Types of text reference: substitution, ellipsis, anaphoric and cataphoric reference.

Substitution: substituting nouns, verbs, clauses.

Ellipsis: omitting nouns, pronouns, verbs, infinitives and wh –clauses.

Unit 8: The Subjunctive Mood

The Mandative subjunctive. The Formulaic subjunctive. Other uses of the present subjunctive: in clauses of condition and concession, in clauses of condition or negative purpose. The “were” subjunctive (past subjunctive).

Propuesta metodológica:

El estudio de la gramática de una lengua se concibe como un espacio de interacción dinámica donde los conocimientos se construyen a partir de una tarea bipartita que consiste en el abordaje de un soporte teórico, por un lado, y la práctica intensiva para el anclaje da saberes, por otro. De esto se desprende que las clases, por lo tanto, serán una combinación de desarrollo teórico de los distintos puntos del programa e instancias de práctica para afianzar dicha teoría en contexto. Se propone desde este espacio curricular las siguientes modalidades de trabajo:
- Clases teóricas de modo presencial para la explicación y análisis de conceptos clave
- Clases teórico-prácticas para la aplicación de los conceptos teóricos
- Trabajo individual (presencial y remoto)
- Trabajo grupal

Se desarrollarán las siguientes actividades:
- Identificación grupal e individual de los fenómenos gramaticales estudiados en oraciones o textos que presentan las dificultades normales de la lengua.
- Reconocimiento de las estructuras gramaticales, tiempos verbales, etc. utilizados en distintos géneros textuales.
- Análisis grupal e individual de las formas y estructuras gramaticales enseñadas en diálogos o textos que los alumnos estudian en la asignatura Idioma Inglés I y en otro tipo de textos escritos y orales.
- Resolución de ejercicios.
- Estudio de casos.
- Producción individual de estructuras gramaticales correctas.
- Comunicación a través de la plataforma Moodle como estrategia para innovar la enseñanza y mejorar el aprendizaje.
- Uso del aula virtual como herramienta de comunicación didáctica en un espacio interactivo de trabajo.
- Realización de la ejercitación propuesta en Moodle o aula virtual. Estas actividades están diseñadas teniendo en cuenta los objetivos generales y específicos de la asignatura, que intenta generar nuevos espacios de comunicación entre docentes y alumnos, y práctica adicional para la consolidación de los contenidos.
- Consulta de las páginas web sugeridas en el aula virtual.

Propuesta de evaluación:

La evaluación permite averiguar en qué medida se están cumpliendo las metas asociadas a los aprendizajes realizados a lo largo de un determinado período de tiempo. A su vez promueve la detección a tiempo de dificultades y obstáculos, favoreciendo la adecuación de estrategias e instrumentos.
En Gramática Inglesa II la evaluación se concibe como proceso y, consecuentemente, será continua, parcial y global y contemplará distintas líneas: la autoevaluación, en la que los estudiantes se comprometen de manera activa valorando sus aciertos y fomentando la autocorrección, coevaluación, terreno de interacción grupal que promueve el feedback de pares, y metaevaluación, mediante la observación del proceso de enseñanza-aprendizaje y cuyos resultados permitirán los ajustes pertinentes a lo largo del cursado.
Técnicas de evaluación:
Gramática 2 se evaluará de forma continua y formativa, con el objetivo de monitorear el progreso de los estudiantes y asegurar una comprensión sólida de los contenidos.
La nota final se construirá a partir de las siguientes instancias:
Instancias de evaluación distribuidas a lo largo del cuatrimestre:

- Los estudiantes deberán rendir y aprobar dos exámenes parciales escritos, administrados a través de la plataforma Moodle.
- Los estudiantes deberán realizar una presentación oral acerca de alguna de las ocho unidades del programa.
Instancia de evaluación al finalizar el cursado:
- Los estudiantes deberán rendir un examen final escrito administrado según el calendario académico correspondiente al segundo cuatrimestre del ciclo lectivo 2026.
Recuperatorios:
Se podrán recuperar los dos exámenes parciales (el primero y/o el segundo) en una única instancia de recuperación que tendrá lugar durante la penúltima semana de cursado.
La presentación oral no tiene recuperatorio.

Descripción del sistema:
Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6).

Sistemas de acreditación y/o promoción:

Sistema de acreditación por examen final en las fechas estipuladas por la Institución:

Todos los estudiantes rendirán según el sistema de acreditación por examen final.
Los estudiantes rendirán en condición de alumno regular o libre de acuerdo con su desempeño.
- Rendirán en calidad de alumno regular quienes hayan aprobado los dos parciales y la presentación oral.

Los estudiantes que resulten en condición regular rendirán un Examen Final Escrito, administrado de acuerdo con el cronograma general de exámenes de la Institución. La evaluación escrita consistirá en:
- Desarrollar temas desde el punto de vista teórico.
- Proveer ejemplos significativos ilustrando los distintos contenidos del programa.
- Resolver distintos tipos de ejercicios en los que se aplicarán los contenidos estudiados durante el curso.

- Rendirán en calidad de alumno libre quienes cumplan con los siguientes requisitos:

- Inscribirse en condición de libre al inicio del cuatrimestre.
- Obtener menos del 60% en las instancias administradas a lo largo del cuatrimestre, como así también en el examen recuperatorio.

Los alumnos libres rendirán una Evaluación Final Escrita administrada de acuerdo con el cronograma general de exámenes de la Institución. La evaluación escrita será la misma que la de los alumnos regulares, más una sección extra que contendrá preguntas de teoría y ejercitación. Es decir, el examen implicará:
- Desarrollar temas desde el punto de vista teórico.
- Proveer ejemplos significativos ilustrando los distintos contenidos del programa.
- Resolver distintos tipos de ejercicios en los que se aplicarán los contenidos estudiados durante el curso.
- Completar una sección extra, ya sea desarrollo de un punto de teoría, proveer ejemplos, resolver ejercicios, etc.

N.B. Los alumnos deberán evidenciar un manejo integral eficiente y apropiado de los aspectos fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático de la lengua inglesa en todas las instancias de evaluación.

Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA
- Eastwood, J. (2002). *Oxford guide to English grammar* . Oxford University Press.
- Eastwood, J. (2005a). *Oxford learner's grammar: Grammar finder* . Oxford University Press.
- Eastwood, J. (2005b). *Oxford learner's grammar: Practice. Grammar builder* . Oxford University Press.
- Leech, G. N. (2013). *Meaning and the English verb* . (3rd ed.). Routledge.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1976). *A grammar of contemporary English* . Longman.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985). *A comprehensive grammar of the English language* . Longman.
- Yule, G. (2007). *Oxford practice grammar: Advanced* . Oxford University Press.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
- Alexander, L. G. (1992). *Longman English grammar practice* . Longman.
- Alexander, L. G. (1998). *Longman English grammar* . Longman.
- Biber, D., Conrad, S., & Reppen, R. (1998). *Corpus linguistics: Investigating language structure and use* . Cambridge University Press.
- Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., & Finegan, E. (1999). *Longman grammar of spoken and written English* . Longman.
- Carter, R., & McCarthy, M. (2006). *Cambridge grammar of English: A comprehensive guide* . Cambridge University Press.
- Carter, R., McCarthy, M., Mark, G., & O'Keeffe, A. (2011). *English grammar today* . Cambridge University Press.
- Celce-Murcia, M., Larsen-Freeman, D., & Williams, H. A. (1999). *The grammar book: An ESL/EFL teacher" s course (2nd ed.)* . Heinle & Heinle.
- Close, R. A. (1997). *A reference grammar for students of English* . Longman.

- Collins, C. (1992). *English grammar* . Harper Collins Publishers.
- Dooley, J., & Evans, V. (1999). *Grammarway 4* . Express Publishing.
- Eastwood, J. (1999). *Oxford practice grammar* . Oxford University Press.
- Elbaum, S. (2005). *Grammar in context 3* . Heinle.
- Flynn, K. (1997). *Grammar dimensions: Book three workbook* . Heinle & Heinle Publishers.
- Foley, M., & Hall, D. (2003). *Advanced learners' grammar* . Longman.
- Foley, M., & Hall, D. (2012). *My grammar lab: Advanced* . Longman.
- Frodesen, I., & Eyring, J. (1997). *Grammar dimensions: Book four* . Heinle & Heinle Publishers.
- Fuchs, M., & Bonner, M. (2000). *Grammar express* . Longman.
- Greenbaum, S., & Nelson, G. (2002). *An introduction to English grammar* . Longman.
- Greenbaum, S., & Quirk, R. (1997). *A student's grammar of the English language* . Longman.
- Halliday, M. A. K. (1994). *An introduction to functional grammar (2nd ed.)* . Edward Arnold.
- Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1976). *Cohesion in English* . Longman.
- Huddleston, R. D., & Pullum, G. K. (2002). *The Cambridge grammar of the English language* . Cambridge University Press.
- Hughes, J., & Jones, C. (2011). *Practical grammar* . Heinle.
- Kosh, R. S. (1995). *Focus on grammar, volume A: Workbook. An advanced course for reference and practice* . Longman.
- Leech, G. N., & Svartvik, J. (1983). *A communicative grammar of English* . Longman.
- Malmkjær, K. (Ed.). (2010). *The Routledge linguistics encyclopedia (3rd ed.)* . Routledge.
- Maurer, J. (1995). *Focus on grammar, volume A: An advanced course for reference and practice* . Longman.
- Milton, J., Blake, B., & Evans, V. (2000). *A good turn of phrase: Advanced practice in phrasal verbs and prepositional phrases* . Express Publishing.
- Roderick, M. (2007). *Build up to countdown* . Oxford University Press.
- Side, R., & Wellman, G. (2004). *Grammar and vocabulary for Cambridge advanced and proficiency* . Longman.
- Steer, J., & Carlisi, K. (1998). *The advanced grammar book* . Heinle & Heinle Publishers.
- Swan, M., & Walter, C. (1997). *How English works* . Oxford University Press.
- Swan, M. (2016). *Practical English usage* . (4th ed.). Oxford.
- Thewlis, S. (1997). *Grammar dimensions: Book three* . Heinle & Heinle Publishers.
- Thomson, A. J., & Martinet, A. V. (1980). *A practical English grammar* . Oxford University Press.
- Vince, M., & Sunderland, P. (2008). *English grammar in context: Advanced* . Macmillan.

Recursos en red:

Recursos incluidos en el aula virtual de Gramática Inglesa II de la plataforma Moodle:

1. https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/
2. https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar
3. https://www.bbc.co.uk/learningenglish/advanced-grammar-guide
2. http://anianetart.nazwa.pl/ksiazki/Advanced-grammar-in-use-Martin-Hewings.pdf
3. https://owl.purdue.edu/
4. https://www.englishclub.com/about/
5. http://www.englishpage.com/weeklylesson/weeklylesson.html
6. https://chompchomp.com/menu.htm
7. https://www.learnamericanenglishonline.com/
8. https://www.test-guide.com/english-grammar-practice-tests.html
9. https://www.englishpage.com/verbpage/verbtenseintro.html
10. https://www.englishpage.com/modals/modalintro.html
11. https://www.youtube.com/watch?v=uz-nAQa1Lqw
12. https://www.youtube.com/watch?v=uv_MW-_0rjw
13. http://www.englishwithjennifer.com/c/order_of_adjectives.htm

14. https://www.ef.com/english-resources/english-grammar/adverbs
15. https://english-at-home.com/lessons/
16. http://www.bbc.co.uk/skillswise/worksheet/en26adve-l1-w-adverbs-gap-fill
17. http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/grammar-practice/adverbs